



# الاتحاد الأوروبي

لوائح بيانات

# The European Union

Fact Sheets



With the support of the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

سمير سليمان

2023

# 1. معطيات أساسية و جذور فكرية



# الاتحاد الأوروبي

27 دولة (2021)



Europaflagge © European Council.

بداية الاندماج: 1951

عدد السكان: تقريبا 450 مليون نسمة

عدد اللغات الرسمية: 24

العملة المشتركة: اليورو/ في 20 دولة (2023)

المساحة: 4,2 مليون كيلومتر مربع

منظمة دولية إقليمية تدمج ما بين الطابعين الفيدرالي والكونفدرالي

عدد مواقع التراث العالمي (UNESCO) في دول الاتحاد: ما يقارب 350



With the support of the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

جمهورية إستونيا  
جمهورية ألمانيا الفيدرالية  
إيرلندا

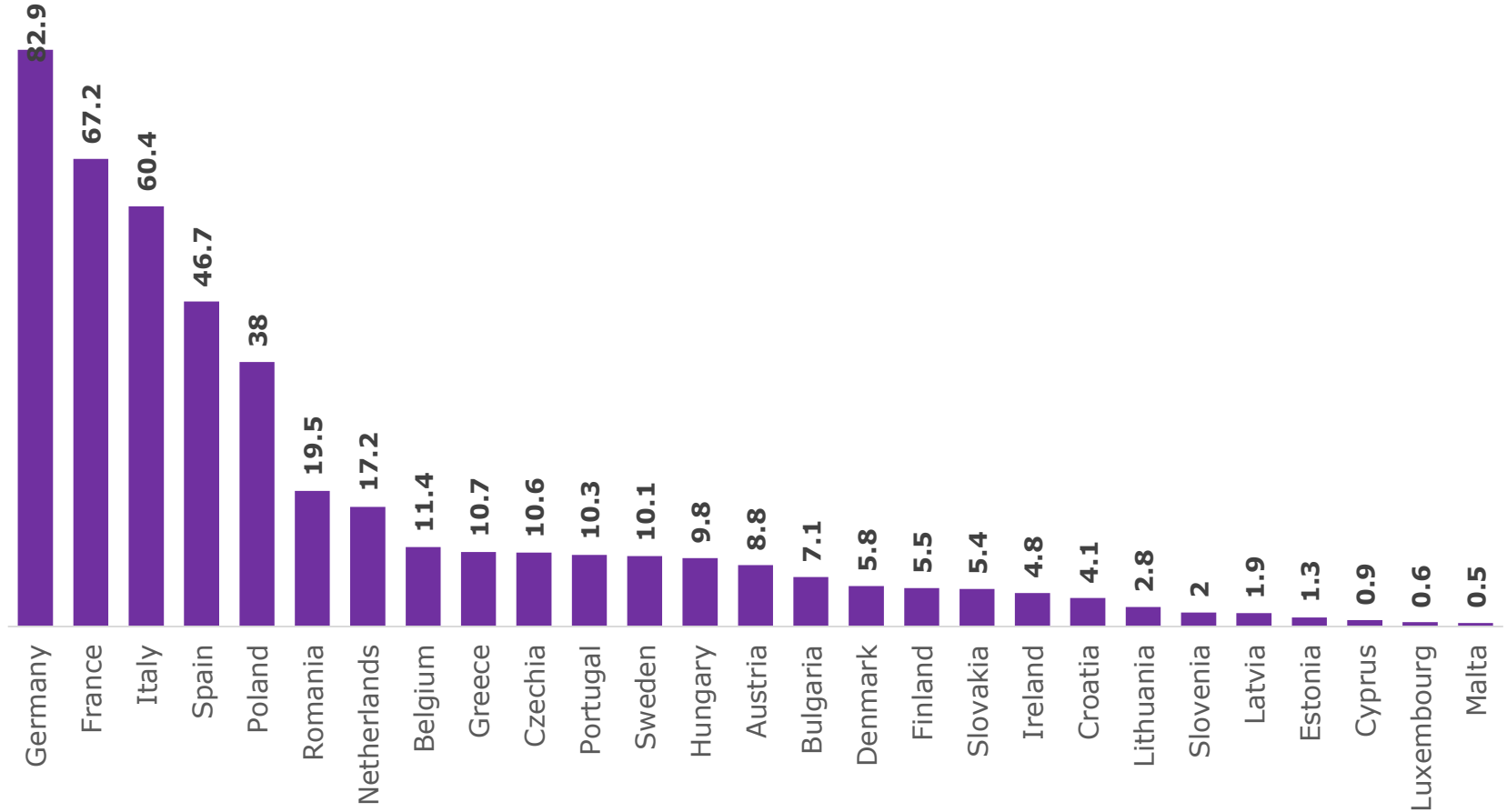
مملكة إسبانيا  
مملكة بلجيكا  
مملكة الدنمارك  
مملكة السويد  
لوكسمبورغ  
مملكة الأراضي المنخفضة

رومانيا  
جمهورية سلوفاكيا  
جمهورية سلوفينيا  
جمهورية فرنسا  
جمهورية فنلندا  
جمهورية قبرص  
جمهورية لاتفيا  
جمهورية لتوانيا  
جمهورية مالطا  
جمهورية النمسا  
جمهورية المجر  
جمهورية اليونان  
جمهورية كرواتيا



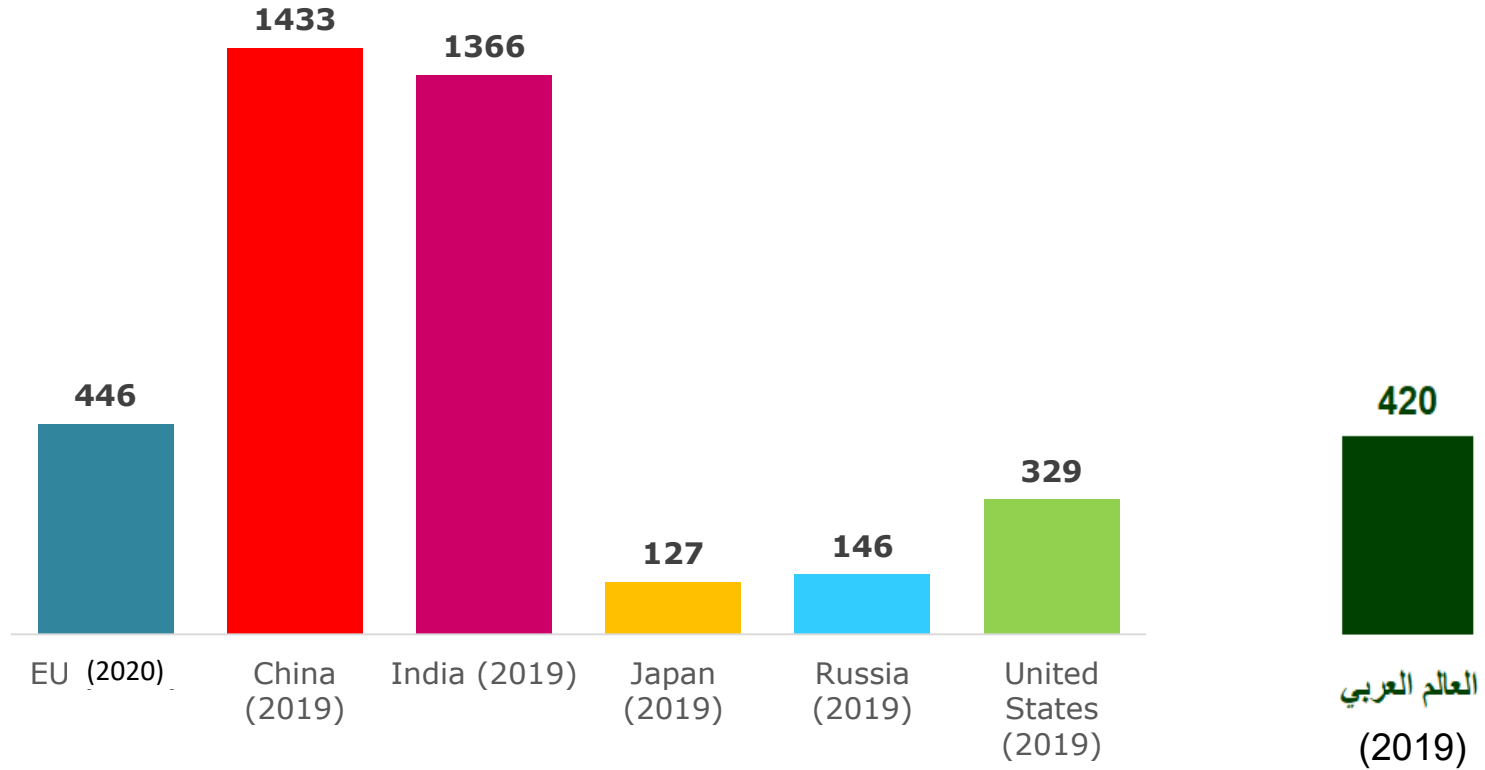
Source: Publications Office of the European Union, 2020

# عدد سكان دول الأعضاء 2019 (بالمليون نسمة)



Source: Publications Office of the European Union, 2020

# مقارنة عدد سكان الاتحاد الأوروبي بالمقارنة مع أقاليم أخرى (بالمليون نسمة)



Source: Publications Office of the European Union, 2020

# ما الذي يستفيده المواطن الأوروبي من مشروع الاندماج؟

1. حرية التنقل
2. حرية العمل
3. السوق المشتركة ← التنمية الصناعية ← التنمية الاقتصادية ←  
رفع مستوى المعيشة
4. الأمن والاستقرار / السلام
5. منع الاستبداد في أنظمة ديموقراطية
6. حق التصويت (← في مكان السكن في الانتخابات المحلية)
7. العملة المشتركة (← في 20 دولة)
8. الاعتراف المتبادل بالشهادات الدراسية والمهنية
9. ...

# أمثلة على الجذور الفكرية للانتماء السلمي

1. Pierre Dubois (d. 1321)

2. William Penn (d. 1718)

3. Immanuel Kant (d. 1804):



«المشروع الفلسفي للسلام الدائم» (1795)

4. Richard Coudenhove-Kalergi (d. 1972)

5. Aristide Briand (d. 1932)





# من رواد مشروع الاندماج الأوروبي



Konrad Adenauer



Simone Veil



Alcide De Gasperi



Winston Churchill



Robert Schuman



Jean Monnet

# من خصائص الاتحاد الأوروبي

منظمة دولية إقليمية تدمج ما بين الطابعين  
الفيدرالي و الكونفدرالي

# 2. من الأسس القانونية

"The European Union has legal personality and as such its own legal order which is separate from international law. Furthermore, EU law has direct or indirect effect on the laws of its Member States and becomes part of the legal system of each Member State. The European Union is in itself a source of law. The legal order is usually divided into primary legislation (the Treaties and general legal principles), secondary legislation (based on the Treaties) and supplementary law."

Source: European Parliament: Fact Sheets on the European Union, Publications Office of the European Union, Luxembourg 2019, p. 30, ([www.europarl.europa.eu/factsheets/en](http://www.europarl.europa.eu/factsheets/en))

"يتمتع الاتحاد الأوروبي بشخصية قانونية ومن ثم فإن نظامه القانوني منفصل عن القانون الدولي.

علاوة على ذلك، فإن قانون الاتحاد الأوروبي له تأثير مباشر أو غير مباشر على قوانين الدول الأعضاء فيه، ويُعد جزءًا من النظام القانوني لكل دولة عضو.

يعتبر الاتحاد الأوروبي في حد ذاته مصدرًا للقانون، وينقسم النظام القانوني عادة إلى تشريعات أولية (المعاهدات والمبادئ القانونية العامة)، وإلى تشريعات ثانوية (على أساس المعاهدات) وإلى قانون تكميلي."



# من المعاهدات الأساسية للاندماج الأوروبي

1. The Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC), or Treaty of Paris, signed in 1951 and came into force in 1952.
2. The Treaties establishing the European Economic Community (EEC) and the European Atomic Energy Community (EAEC), or the Treaties of Rome, were signed in 1957 and came into force in 1958.
3. With the Treaty of Brussels (1965) that entered into force in 1967, the executive institutions of the three European Communities were unified.
4. The Treaty of Maastricht or Treaty on European Union, signed in 1992, entered into force in 1993.
5. The Treaty of Amsterdam amending the Treaty on European Union, the Treaties establishing the European Communities, signed in 1997, entered into force in 1999.
6. The Treaty of Nice, signed in 2001 and entered into force in 2003.
7. The Treaty of Lisbon amending the Treaty on European Union; signed in 2007 and entered into force in 2009.

# من المعاهدات الأساسية للاندماج الأوروبي

1. تم التوقيع على المعاهدة المؤسسة للجماعة الأوروبية للفحم والصلب (ECSC)، أو معاهدة باريس ، في عام 1951، ودخلت حيز التنفيذ في عام 1952.
2. تم التوقيع على معاهدات تأسيس الجماعة الاقتصادية الأوروبية (EEC) والجماعة الأوروبية للطاقة الذرية (EAEC)، أو معاهدات روما ، في عام 1957، ودخلت حيز التنفيذ في عام 1958.
3. بموجب معاهدة بروكسل (1965) والتي دخلت حيز التنفيذ في عام 1967 تم توحيد المؤسسات التنفيذية للجماعات الأوروبية الثلاث.
4. دخلت معاهدة ماستريخت أو معاهدة الاتحاد الأوروبي الموقعة في عام 1992 حيز التنفيذ في عام 1993.
5. دخلت معاهدة أمستردام المعدلة لمعاهدة الاتحاد الأوروبي والمعاهدات المؤسسة للجماعات الأوروبية الموقعة في عام 1997 حيز التنفيذ في عام 1999.
6. تم التوقيع على معاهدة نيس عام 2001 ، ودخلت حيز التنفيذ في عام 2003.
7. تم التوقيع على معاهدة لشبونة المعدلة لمعاهدة الاتحاد الأوروبي عام 2007، ودخلت حيز التنفيذ في عام 2009.



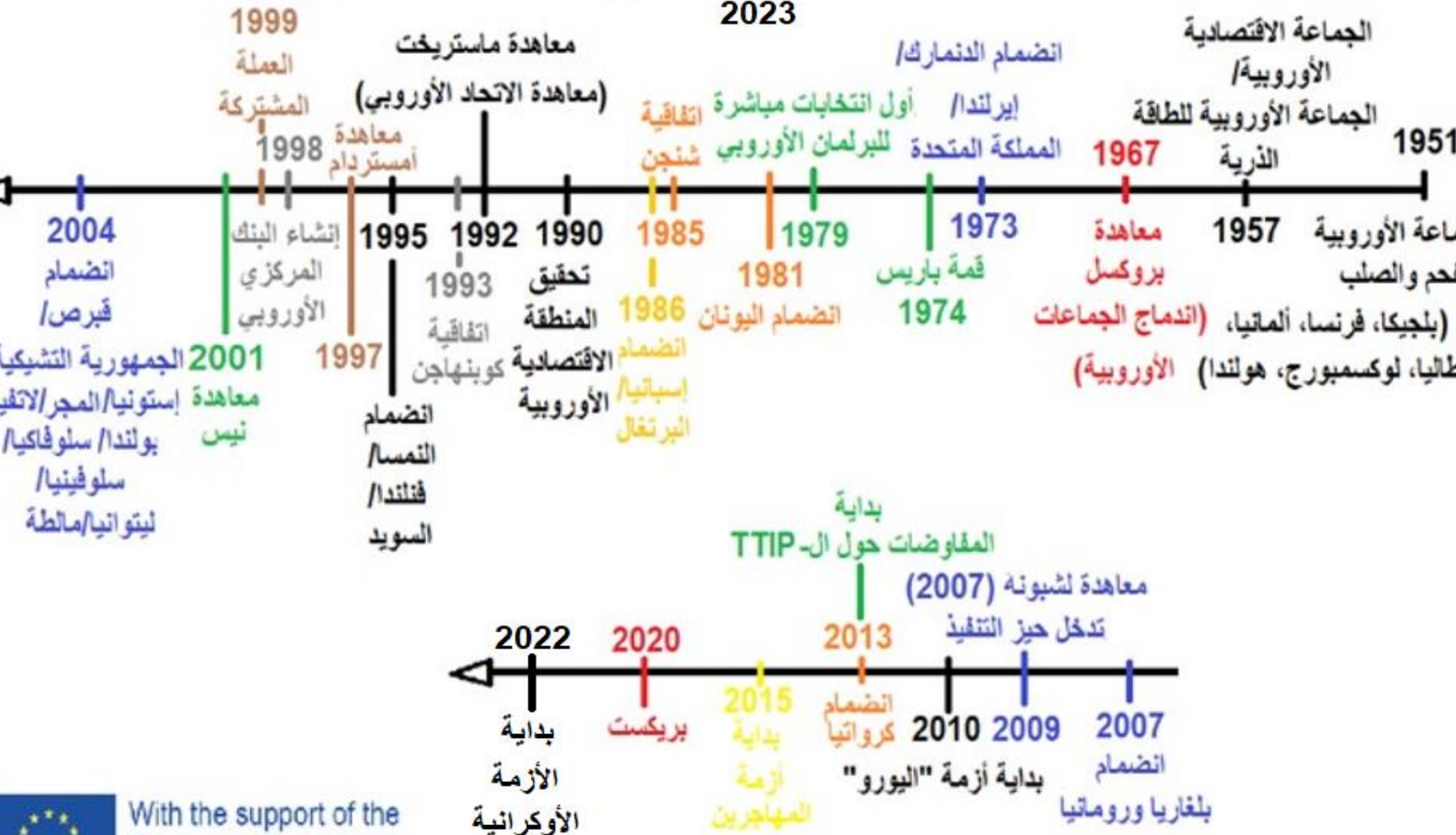
# 3. مخطط الاندماج الأوروبي 2023-1951

## The European Integration Process at a Glance (short timeline)

1951

## مخطط لأهم تواريخ الاندماج الأوروبي

2023



With the support of the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Past enlargements

## التوسعات

Country	Member since	Particularities
Belgium France Germany Italy Luxembourg Netherlands	1958	Original signatories of the 1957 Treaty of Rome.
Denmark Ireland United Kingdom	1973	
Greece	1981	Greece's accession consolidated democracy in the country.
Portugal Spain	1986	This enlargement consolidated democracy in Portugal and Spain.
Austria Finland Sweden	1995	
Cyprus Czech Republic Estonia Hungary Latvia Lithuania Malta Poland Slovakia Slovenia	2004	Aimed at reuniting the continent after the fall of the Berlin Wall and the collapse of the Soviet Union, this enlargement was launched by the European Council meeting of December 1997. Negotiations were conducted separately with each country, based on a single negotiating framework.
Bulgaria Romania	2007	The pace of reform in Bulgaria and Romania did not allow those countries to join in 2004. A 'cooperation and verification mechanism' in key areas — judicial reform, the fight against corruption and the fight against organised crime (the latter applying only to Bulgaria) — continues monitoring progress after accession.
Croatia	2013	The accession negotiations with Croatia were subject to the stricter conditionality instituted in December 2006 by the European Council's 'renewed consensus on enlargement'.

Source: European Parliament: Fact Sheets on the European Union, Publications Office of the European Union, Luxembourg 2019, p. 573, ([www.europarl.europa.eu/factsheets/en](http://www.europarl.europa.eu/factsheets/en))

With the support of the Erasmus+ Programme of the European Union



# 4. المناخ الدولي في مرحلة ظهور الاندماج الأوروبي

“The disastrous effects of the Second World War and the constant threat of an East-West confrontation meant that Franco-German reconciliation had become a top priority. The decision to pool the coal and steel industries of six European countries, brought into force by the Treaty of Paris in 1951, marked the first step towards European integration. The Treaties of Rome of 1957 strengthened the foundations of this integration, as well as the notion of a common future for the six European countries involved.”

Source: European Parliament: Fact Sheets on the European Union, Publications Office of the European Union, Luxembourg 2019, p. 14, ([www.europarl.europa.eu/factsheets/en](http://www.europarl.europa.eu/factsheets/en))

“إن الآثار الكارثية للحرب العالمية الثانية والتهديد المستمر بمواجهة ما بين الشرق والغرب تعني أن المصالحة الفرنسية الألمانية أصبحت أولوية قصوى.

كان قرار تجميع صناعات الفحم والصلب لست دول أوروبية [من بينها فرنسا وألمانيا]، والذي دخل حيز التنفيذ بموجب معاهدة باريس عام 1951، بمثابة الخطوة الأولى نحو التكامل الأوروبي.

عززت معاهدات روما لعام 1957 أسس هذا التكامل، فضلاً عن فكرة مستقبل مشترك للدول الأوروبية الستة المعنية.”

# المناخ الدولي في مرحلة ظهور الاندماج الأوروبي

- آثار الحرب العالمية الثانية (1939-1945)

- ظهور الحرب الباردة

- مصالح خاصة لدى الدول المؤسسة الستة:

1. ألمانيا 2. إيطاليا 3. فرنسا

4. بلجيكا 5. هولندا 6. لوكسمبورغ

# 5. الاتحاد الأوروبي كجماعة ذات قيم ديموقراطية مشتركة

# من خصائص النظام الديمقراطي

1. فصل السلطات.
2. استقلالية السلطة القضائية.
3. انتخابات نزيهة.
4. احترام رأي الأكثرية.
5. ثقافة احترام القانون.
6. ثقافة البحث عن حل وسط.
7. التمثيل السياسي في البرلمان/ في الحكومة.
8. تعدد الآراء والأحزاب. (الحق في التعبير عن الرأي، وحق التنظيم).
9. قانونية الدولة.
10. إمكانية حقيقية للمعارضة في الوصول إلى الحكم.
11. احترام حقوق الإنسان.
12. تنوع المجتمع المدني وقوته.

# 6. مؤسّسات الاتّحاد الأوروبّي



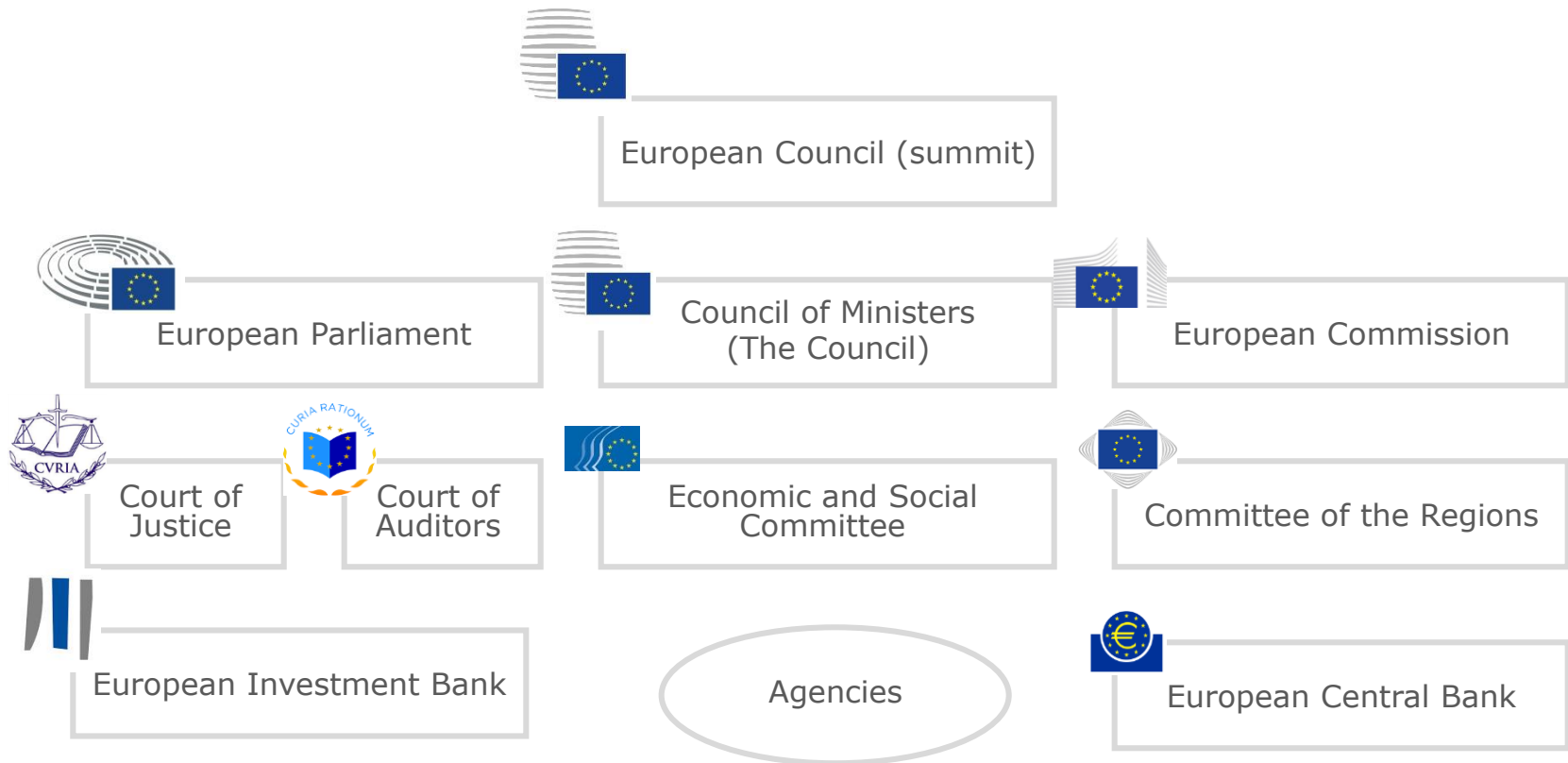
“The European Union has its own legislature and executive, as well as an independent judiciary and a central bank. These are supported and complemented by a set of institutions and bodies, the powers conferred on which derive from the founding Treaties. The Union’s powers have evolved considerably over the years through the successive Treaties, as have its decision-making procedures, which Parliament and the Council now follow when legislating on most EU policies. The Union also has its own budget with which to achieve its objectives. The Lisbon Treaty gave Parliament an equal say with the Council to decide on the entire EU budget and the multiannual financial framework.”

"لدى الاتحاد الأوروبي هيئة تشريعية وتنفيذية خاصة به، فضلاً عن سلطة قضائية مستقلة وبنك مركزي. وهي مدعومة ومكمّلة من قبل مجموعة من المؤسسات والهيئات والصلاحيات الممنوحة لها، والتي تتبع من المعاهدات التأسيسية. لقد تطورت سلطات الاتحاد بشكل كبير على مر السنين من خلال المعاهدات المتعاقبة، وكذلك إجراءات صنع القرار، والتي يتبعها البرلمان والمجلس الآن عند التشريع بشأن معظم سياسات الاتحاد الأوروبي. للاتحاد أيضاً ميزانيته الخاصة لتحقيق أهدافه. وقد منحت معاهدة لشبونة البرلمان حق التصويت على قدم المساواة مع المجلس لاتخاذ قرار بشأن ميزانية الاتحاد الأوروبي بأكملها والإطار المالي متعدد السنوات."



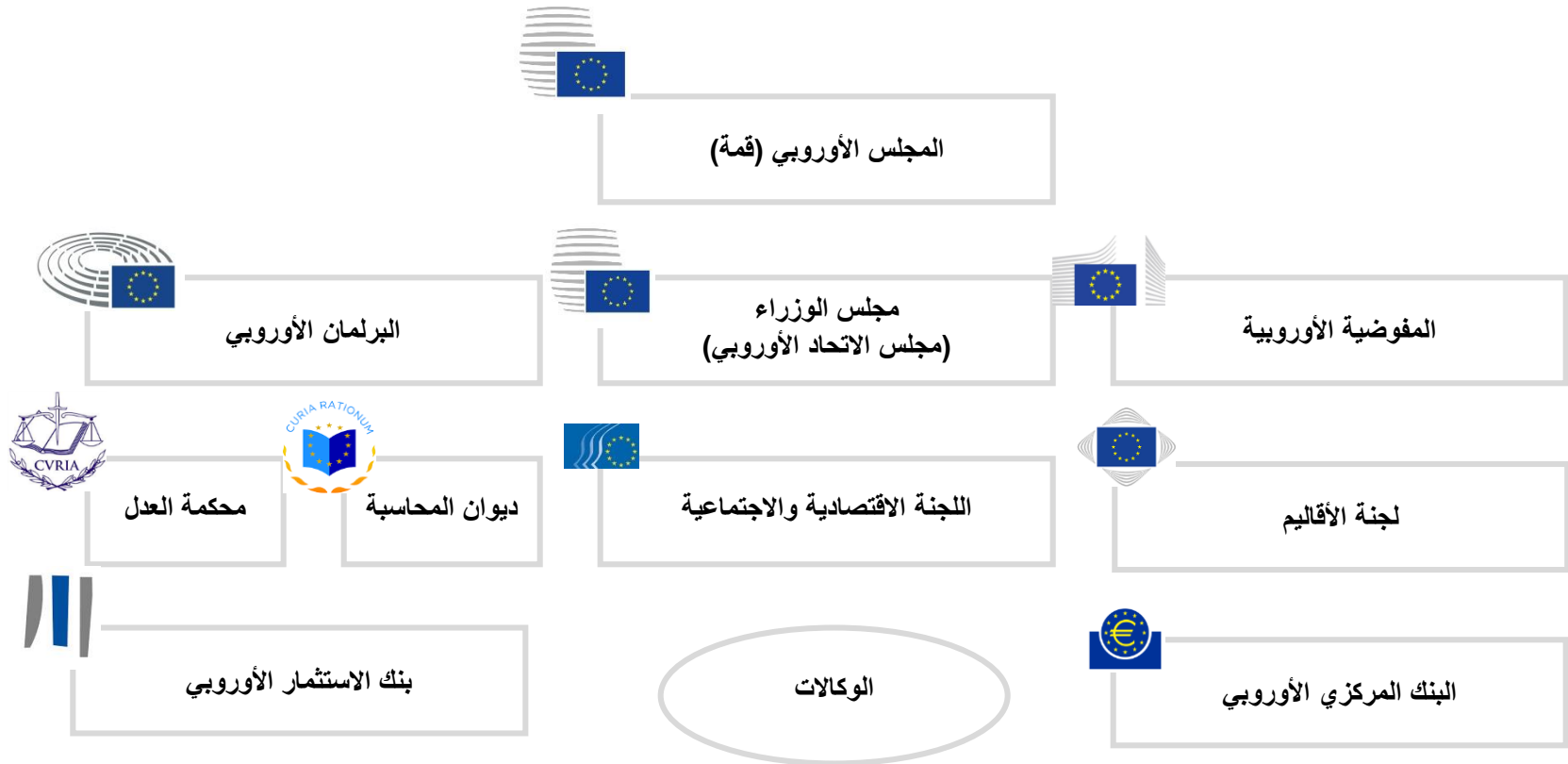


# مؤسسات الاتحاد الأوروبي



Source: Publications Office of the European Union, 2020

# مؤسسات الاتحاد الأوروبي



Source: Publications Office of the European Union, 2020 (Translated into Arabic)



# مؤسسات الاتحاد الأوروبي

1. اللجنة العليا / المفوضية (European Commission)
2. المجلس الأوروبي (European Council)
3. مجلس الاتحاد الأوروبي / مجلس الوزراء (Council of the EU)
4. البرلمان الأوروبي (European Parliament)
5. محكمة العدل الأوروبي (European Court of Justice)
6. البنك المركزي (European Central Bank)
7. ديوان المحاسبة (European Court of Auditors)
8. اللجنة الاقتصادية والاجتماعية (Economic and Social Committee)
9. بنك الاستثمار الأوروبي (European Investment Bank)
10. لجنة الأقاليم (Committee of the Regions)
11. الوكالات (Agencies)

# 7. الاتحاد الاقتصادي والنقدي

"السوق الموحدة هي أعظم إنجازات الاتحاد الأوروبي.

مع تفكيك الحواجز الجمركية السابقة الآن، أصبح بإمكان الأشخاص والسلع والخدمات ورؤوس الأموال التحرك بحرية في جميع أنحاء أوروبا، ولتحقيق ذلك اعتمد المشرعون في الاتحاد الأوروبي مئات القوانين لإزالة الحواجز التقنية والتنظيمية والقانونية داخل الاتحاد.

ولتكملة السوق الموحدة، طور الاتحاد الأوروبي مجموعة من السياسات التي لها تأثير عميق على حياة مواطني الاتحاد وشركاته.

البيئة والصحة وحقوق المستهلك والمنافسة والضرائب والطاقة والصناعة والبحوث والسياسات الاجتماعية، كلها مجالات للاتحاد قرار فيها.

الاتحاد الاقتصادي والنقدي (EMU) يعني تنسيقًا أكبر للسياسات الاقتصادية والنقدية للدول الأعضاء على المستوى الأوروبي والالتزام بتجنب العجز المفرط في الميزانية."

"The single market is the EU's greatest achievement. With former customs barriers now dismantled, people, goods, services and capital can now move freely throughout Europe. To bring this into being, EU legislators have adopted hundreds of laws to remove technical, regulatory and legal barriers within the Union. To complement the single market, the European Union has developed a set of policies which have a profound influence on the lives of its citizens and businesses. The environment, health, consumer rights, competition, taxation, energy, industry, research and social policies are all areas in which the Union has its say. Economic and monetary union (EMU) means greater coordination of the Member States' economic and monetary policies at European level and a commitment to avoid excessive budgetary deficits."



# أركان السوق المشتركة / الحريات الأربع

1. حرية التجارة

2. حرية التنقل والعمل

3. حرية الخدمة في الاقتصاد و التسويق

4. حرية نقل الأموال

# 8. شروط الاندماج (شروط كوبنهاغن)

1. شروط سياسية

2. شروط اقتصادية

3. شروط قانونية

# 9. من أهم تحديات الاتحاد الأوروبي في القرن الحادي و العشرين

1. عدم وجود ثقافة مشتركة
2. أزمة اليورو
3. أزمة المهاجرين
4. الفكر القومي المحلي والرغبات الانفصالية.
5. عدم وجود سياسة خارجية مشتركة.
6. ...



# 10. مواقع التراث العالمي في دول الاتحاد الأوروبي

1. عدد المواقع: تقريبا 350

2. أكثر دولة لها مواقع تراثية عالمية وفقاً لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة هي إيطاليا بواقع أكثر من 50 موقع تراثي.

3. من أشهر المواقع: 1. الـ "أكروبوليس" في أثينا
2. "قصر الحمراء" في الأندلس
3. مدينة "البندقية" في إيطاليا
4. الكولوسيوم في إيطاليا
5. البلدة القديمة لمدينة بروج في بلجيكا

للمزيد من المعلومات يمكن مشاهدة الصور في الرابط التالي:

<https://whc.unesco.org/en/activities/875/>



These Fact Sheets were compiled and published within the framework of the Jean Monnet Module Project "*A Foundation to build on – and a Bridge of Intercultural Understanding*"/ FICU (2020-2023) implemented at Hebron University, Palestine. They are updated continuously.

With the support of the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.